

## 編者的話 Message from the Building Manager

轉眼間，我們已踏入2016下半年。世貿中心一直以來精益求精，務求為各業戶帶來舒適的工作環境，今年更連續第六年獲得「室內空氣質素管理計劃」良好級別証書。另外，我們亦積極參與各項環保活動，包括賀年食物回收計劃及地球一小時等。在此，我們再次衷心感謝各業戶的鼎力支持，期待大家繼續參與我們舉辦的活動。

Time flies, we have entered the second half of 2016. World Trade Centre has always been working hard to provide a comfortable working environment to our occupants. We are proud to announce that our office building has been awarded "Good Class" of "Indoor Air Quality Certificate" in the 6th consecutive year. Moreover, we engaged in various eco-activities including "Lunar New Year Gift Transfer Program" and "Earth Hour". Last but not least, we would like to show our sincere gratitude to the support of our occupants and we anticipate your participation in our future activities.

## 優質服務

### 各界嘉許 Achievement

我們致力為各業戶提供舒適及空氣質素良好的工作環境。因此，我們每年會聘請顧問為寫字樓公眾地方進行室內空氣質素評估，以保持良好的室內空氣質素。此外，我們參與了環保署的「室內空氣質素管理計劃」，並連續六年獲得良好級別証書。

We always strive for providing a pleasant working environment with good indoor air quality to our occupants. In this regard, we employ consultant to conduct an Indoor Air Quality Assessment in our common areas of office tower every year to monitor and ensure the indoor air quality. Our office building has been awarded with "Good Class" of "Indoor Air Quality" organized by Environmental Protection Department for 6 consecutive years.

## 室內空氣質素檢定 (良好級別) Indoor Air Quality Certificate (Good Class)



## HKAEE 減廢標誌 (卓越級別)

### HKAEE Wastewise Label (Excellence Level)

世貿中心寫字樓參與由環境保護運動委員會舉辦的「香港環保卓越計劃」(HKAEE)，並在減廢項目中完成九大目標，連續六年獲得卓越級別的「減廢標誌」，成績令人振奮。我們會繼續致力保護環境，減少廢物產生。

Hong Kong Awards for Environmental Excellence (HKAEE) is a recognition scheme organized by the Environmental Campaign Committee. Our office building has fulfilled the requirements of the Scheme and has awarded the Wastewise Label for 6 consecutive years which benchmarks our commitment towards environmental protection through waste reduction.

## 業戶活動

### Occupant Activity

#### 金獅獻瑞迎新春

#### Lunar New Year Lion Dance

為慶祝丙申猴年來臨，我們特別安排於2016年2月18日(年十一)在P2層寫字樓大堂舉行新春醒獅活動迎接猴年的來臨，並安排醒獅團隊到單位為各業戶拜年及表演，讓世貿中心洋溢著新年的氣息。

To celebrate the Lunar New Year of the Monkey, we arranged the Lion Dance in main office lobby at P2 and inside occupants' units to share the joy and luck of the New Year to all occupants and everyone.



#### 新貼心服務 —

#### P2顧客服務中心

#### New Caring Services —

#### P2 Customer Care Counter



#### 手動縫紉機

#### Handheld Sewing Machine

方便業戶作簡單的衣物修補  
Convenient for occupants to have quick repair of clothing.

## 改善工作

### Improvement Work

#### 強制驗樓計劃及強制驗窗計劃

#### Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme

為配合強制驗樓計劃及強制驗窗計劃內的法定要求，我們安排顧問公司進行了外牆及玻璃窗檢查，並更換損毀的玻璃窗及老化的窗戶配件以確保安全。感謝各業戶的合作及協助，使整個驗窗及驗樓計劃得以順利進行。

Under the Mandatory Building Inspection Scheme and Mandatory Window Inspection Scheme, we had appointed consultant to carry out inspection on external wall and window, with subsequent replacement work of deteriorated windows and aging window accessories were carried out. With your kind cooperation and assistance, the inspection scheme has been performed smoothly.



安排更換損毀之玻璃窗

Arrange repair work on deteriorated window



使用吊船作外牆及  
外牆玻璃檢查

Inspection on  
external wall and P.1  
window using gondola

# 改善工作

## Improvement Work

### 消防系統改善工程

#### Improvement of Fire Services System

根據消防處建議指令，為確保消防設施運作正常及優化消防設備，我們將一條消防上水喉由直徑80毫米更換為直徑150毫米，加大了消防減壓龍頭的出水量。另外，我們亦在各主要的設施房如風櫃房、升降機房、電掣房及茶水房等加設緊急照明系統，以確保逃生時業戶的安全。

Pursuant to the suggested directives by Fire Services Department, to ensure the normal operation of fire services system and improve fire equipment, we had replaced the existing 80mm diameter F.S. hydrant pipe with 150mm diameter pipe to increase the discharge water flow rate of fire hydrant. Moreover, additional emergency lighting system were installed in the Electrical & Mechanical (E&M) rooms, including Air Handling Unit (AHU) rooms, lift machine rooms and pantries to ensure public safety during evacuation.



更換消防上水喉  
Replace existing F.S.  
hydrant pipe



加設緊急照明系統  
Install additional  
emergency lighting

### 主鮮風扇摩打更換工程

#### Replacement of Fan Motor for Main Fresh Air Fan

為保持寫字樓鮮風供應的穩定性，我們更換了主鮮風扇的摩打，效果理想。

To maintain stability of fresh air supply to office tower, new fan motor of fresh air fan was installed with satisfactory performance.



### 洗手間間格門門底改善工程

#### Improvement Work of the Bottom Edge of Toilet Cubicle Door

為避免使用者意外碰到洗手間間格門門底之金屬框邊而受傷，我們主動在該位置加上膠片以作保護，務求營造安全之工作環境予各業戶。

In avoiding users get hurt if their feet kick on the metal edge of the bottom of cubicle door, we install protective PVC plates at the bottom of toilet cubicle doors to create a safe working environment for our occupants.



## 環保資訊

Go Green For Life

## 利是封回收計劃 Red Pocket Recycling Program



為支持環保，我們今年繼續與「綠領行動」合作，於農曆新年後舉辦利是封回收活動，一方面減少廢物，另一方面希望將新年的祝福延續到來年。承蒙各業戶支持，我們今年收到逾6,000個利是封，成績超卓。

To support environmental protection, we coordinated with "Greeners Action" and launched red pockets recycle campaign after Lunar New Year, which not only helps reducing waste, but also brings forward all the blessings to future year. Thanks to all your support, over 6,000 red pockets were collected.

## 賀年食物轉贈計劃

### Lunar New Year Gift Transfer Program

除了回收利是封外，我們亦聯同「聖雅各福群會眾膳坊」於農曆新年期間舉辦賀年禮品轉贈計劃，藉以幫助有需要人士及減少浪費。全賴各業戶的鼎力支持，我們今年共收到逾50盒賀年禮品。

Other than recycling red pockets, we also organized Lunar New Year Gift Transfer Program with "St. James' Settlement People's Food Bank" during Lunar New Year. Thanks to your active support, over 50 gifts were collected and transferred.



## 世界自然基金會 - 地球一小時

### World Wildlife Fund - Earth Hour

今年是世貿中心連續第八年參與一年一度的「地球一小時」活動。為繼續支持此具意義的環保活動，世貿中心於3月19日（星期六）晚上8時30分至9時30分將外牆燈飾及向告士打道的外牆幻彩燈幕關掉，藉此向大家發出關愛地球的訊息。

The annual global 'Lights Out' event for Earth Hour 2016 took place on Saturday, 19 March 2016. For the 8th consecutive year, World Trade Centre turned off the Lighting Portal Frame at the external facade and the External Visual Lighting Facade facing Gloucester Road from 20:30 to 21:30, to urge for care for our Mother Earth.